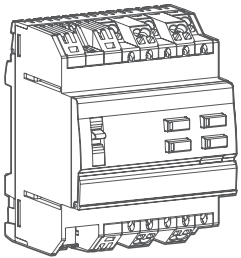




:hager

6LE00896A



(EN)
(DE)
(FR)
(IT)
(NL)
(ES)
(PT)
(CN)
(AR)

(EN) Assembly instructions
Blind actuator 4-gang KNX Secure
(DE) Montageanleitung
Rollladen-/Jalousieaktor 4fach KNX Secure
(FR) Notice de montage
Actionneur de store 4 canaux KNX Secure
(IT) Istruzioni di montaggio
Attuatore per veneziane 4 KNX Secure
(NL) Montagehandleiding
Jaloezieactor 4-voudig KNX Secure

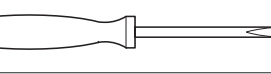
(ES) Instrucciones de montaje
Actuador de persiana 4 elementos KNX Secure
(PT) Manual de montagem
Atuador de estores 4fold KNX Secure
(CN) 安装说明
4 路 KNX Secure 开关/窗帘执行器

(AR) دليل التركيب
مشغل الستائر الدوارة/الستائر ذات الشرائح 4 مواضع KNX Secure

TYAS624C, TYAS624D

TPBus30V230VRF

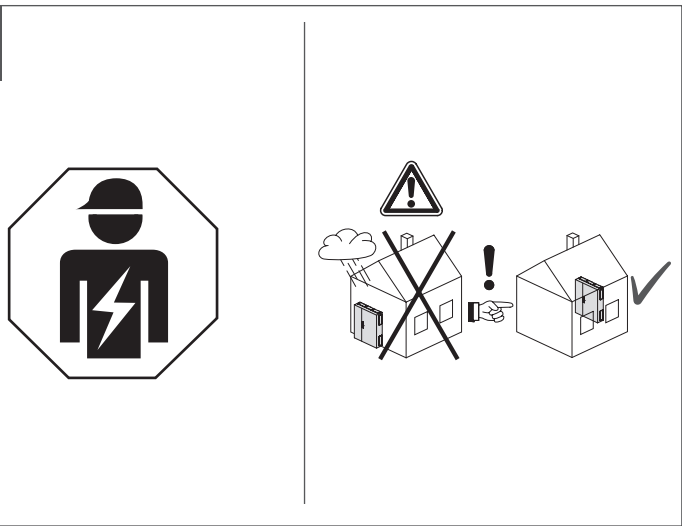
 **IK04 IP20** 

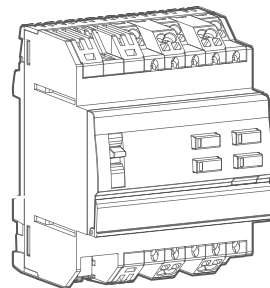
  2,5 mm

 ☒ ETS ≥ 5.6.x  ☒ Easytool ≥ 8.1.x

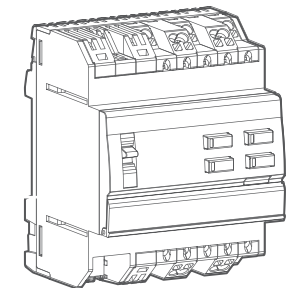
 The Regulatory Compliance Mark (RCM) is a trademark owned by the electrical regulator (Regulatory Authorities (RAs)) and Australian Communications Media Authority (ACMA).

 ROHS中国徽标。 该设备含有中国ROHS指令禁止的某些物质，但在符合环保条件下可以安全使用。 期限以徽标编号并标注年份。

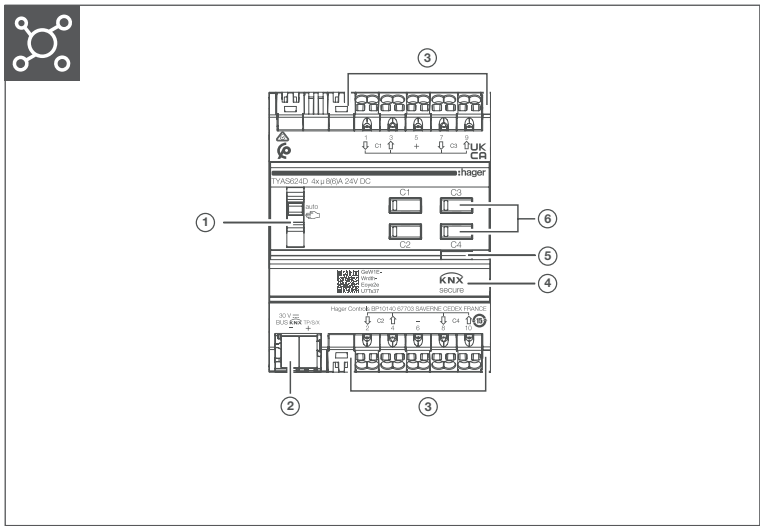
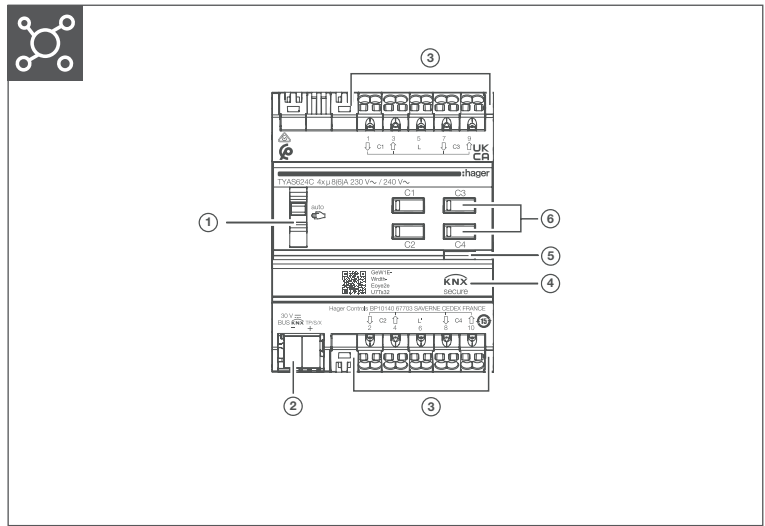


 x1

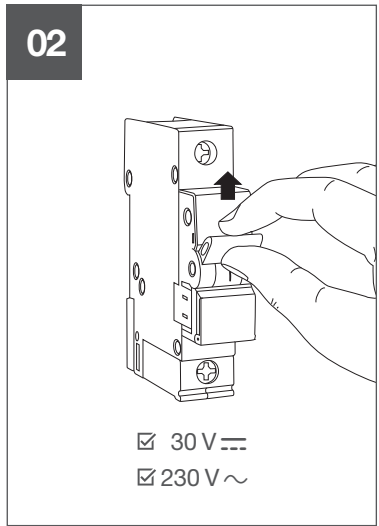
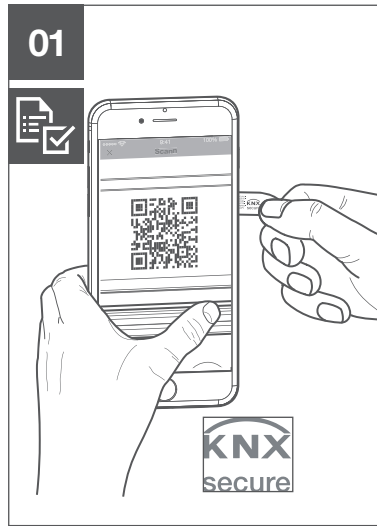
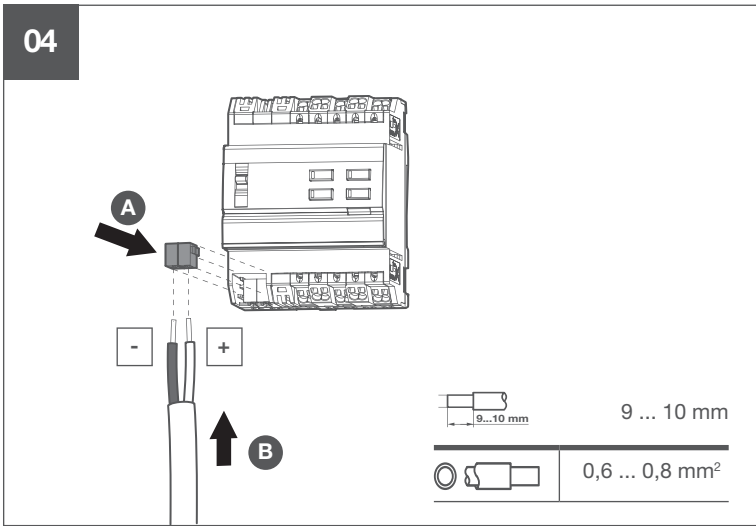
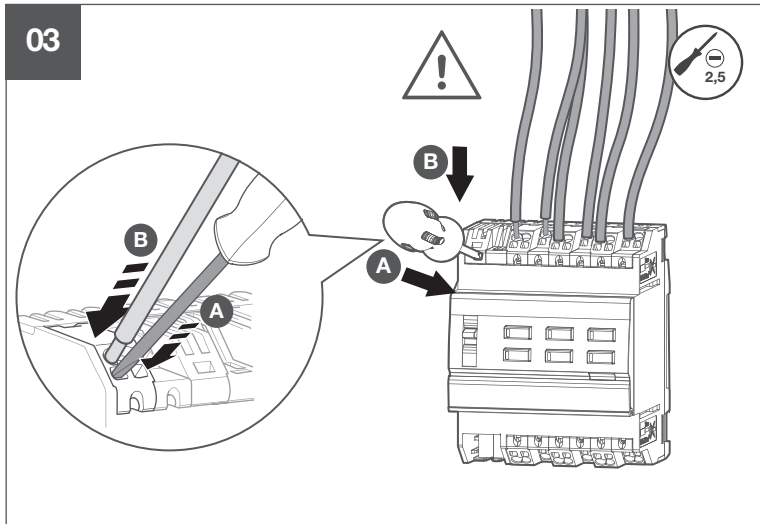
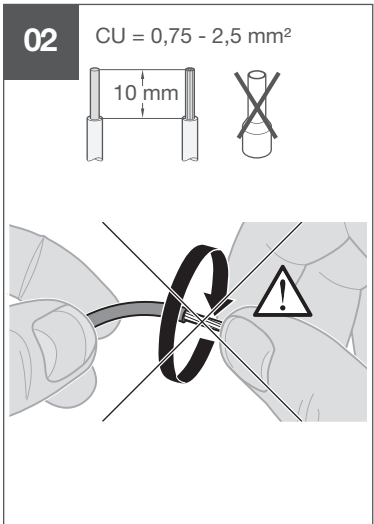
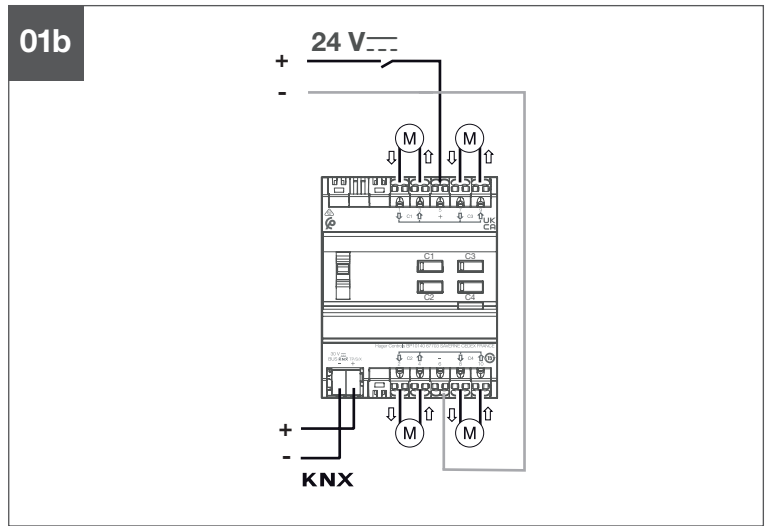
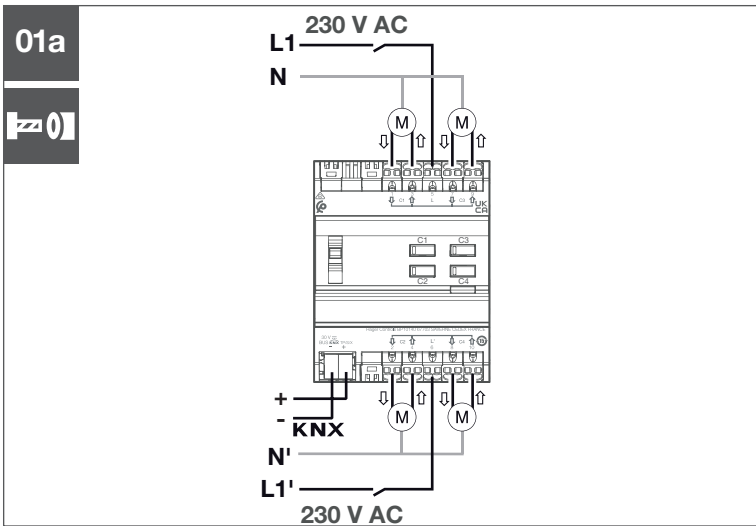
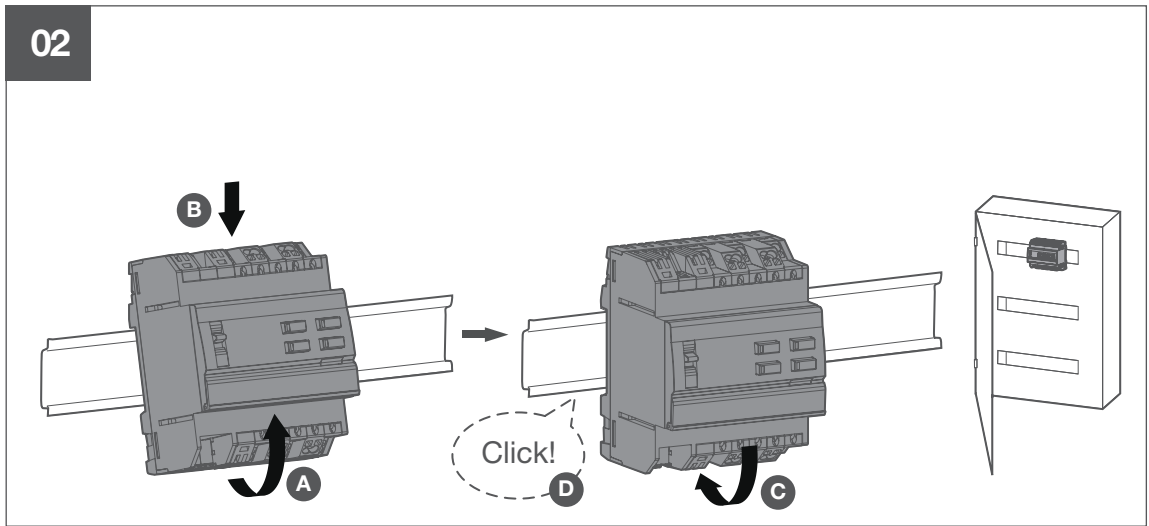
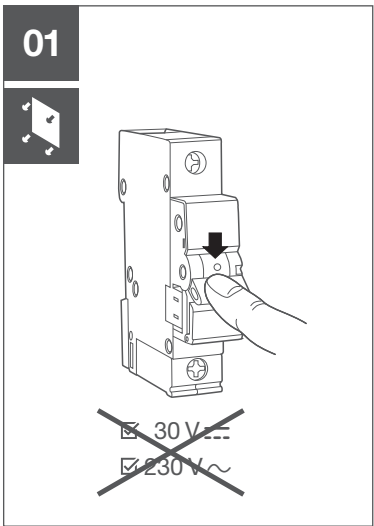

<https://hgr.io/r/TYAS624C>
TYAS624C

 x1

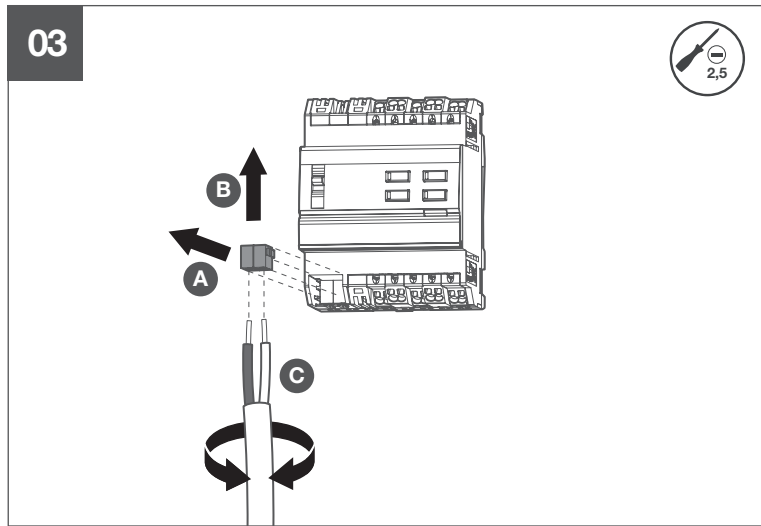
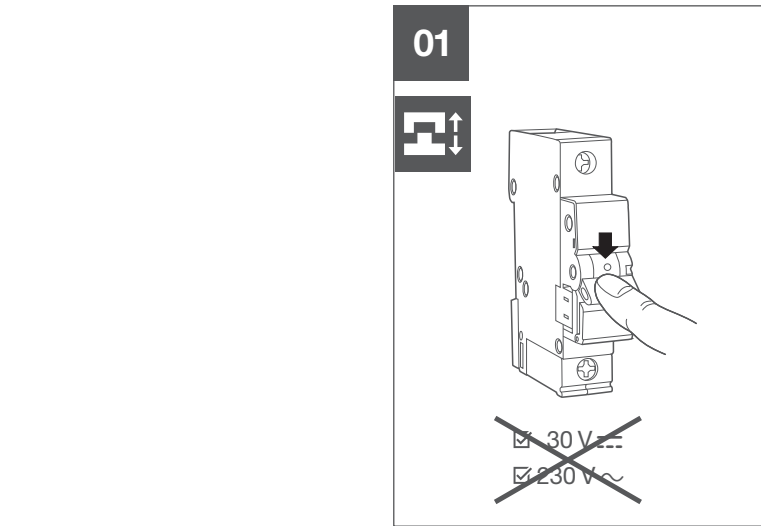
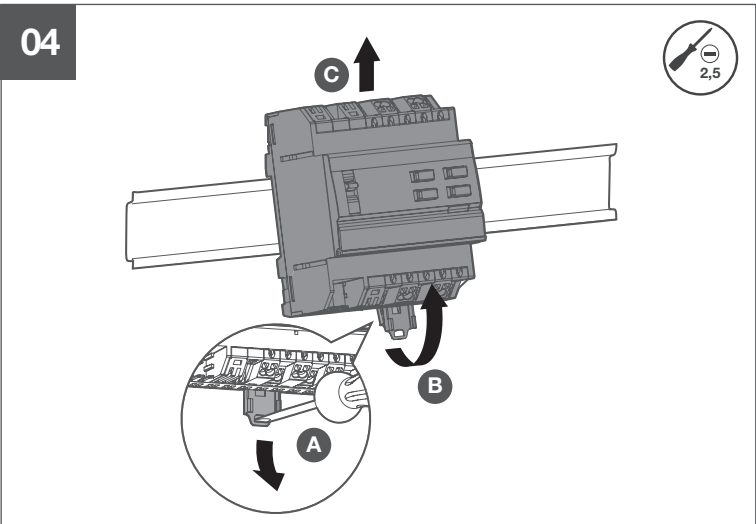
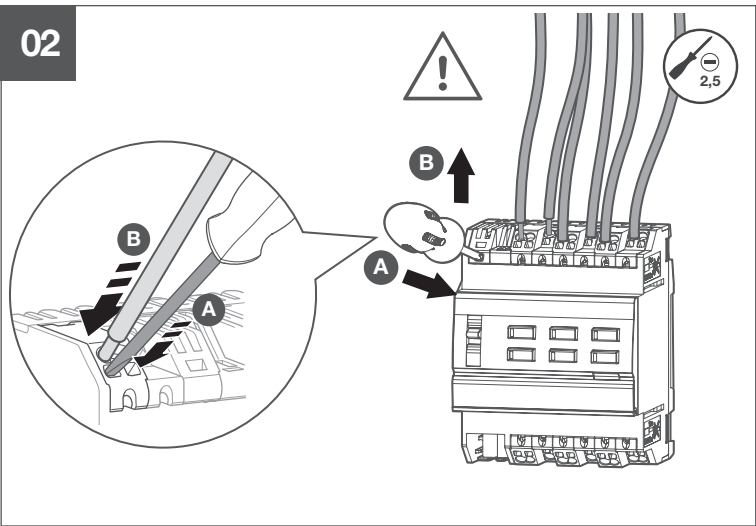
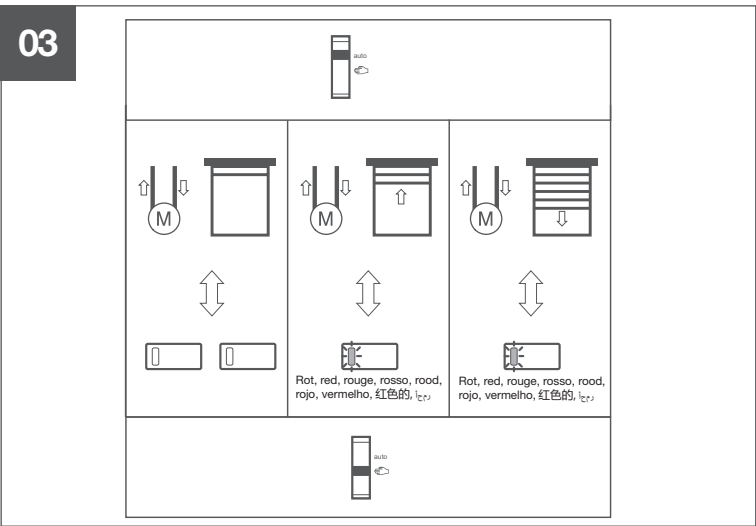

<https://hgr.io/r/TYAS624D>
TYAS624D



01



02



		μA AC1 250V~	
(M)	cos Φ = 0,6	max. 6A	最大 6 A

Name and content of hazardous substances in products

产品中有害物质的名称及含量:

Part name / 部件名称	Hazardous substances / 有害物质					
	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr6)	Polybrominated Biphenyls 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers / 多溴二苯醚 (PBDE)
Elektronic Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ / T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB / T 26572.
0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB / T 26572.

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

03



GB Safety instructions

Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device

- Slide switch **auto** /
- KNX bus connection terminal
- Connections of loads
- Labelling field
- Illuminated programming button
- Operation button for manual mode for each output with status LED

Function

- Correct use**
- Switching of electric motors 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Switching of electric motors 24 V DC (TYAS624C)
 - Mounting on DIN rail according to IEC 60715

Installation and electrical connection

Danger

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Disconnect all connection cables before working on the device and cover any live parts in the area!

- Install the device on the DIN rail and connect it.

Commissioning

systemlink: Loading the physical address and application software

► For detailed information on commissioning in systemlink or KNX Secure mode, please refer to the product-specific QR code.

Technical data

KNX Medium	TP1-256
KNX supply voltage	21...32 V $\equiv$ SELV
Miniature circuit breaker	10 A
Power dissipation	max. 2 W
Surge voltage	4 kV
Interlock time for	
changing direction of travel ... software-dependent	
Operating altitude	max. 2000 m
Degree of contamination	2
Maximum switching cycle rate	
at full load	20 switching cycle/min.
Operating temperature	-5° ... +45°C
Storage/transport temperature	-20° ... +70°C
KNX current consumption	typ. 5 mA
Dimension	4 modules, 4 x 17,5 mm

DE Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau

- Schiebeschalter **auto** /
- KNX Busanschlussklemme
- Anschlüsse Lasten
- Beschriftungsfeld
- Beleuchtete Programmier-Taste
- Bedientaste für Handbetrieb je Ausgang mit Status-LED

Funktion

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
- Schalten elektrischer Motoren 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Schalten elektrischer Motoren 24 V DC (TYAS624C)
 - Montage auf Hutschiene nach IEC 60715

Montage und elektrischer Anschluss

Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

- Gerät auf Hutschiene montieren und anschließen.

Inbetriebnahme

Systemlink: Physikalische Adresse und Applikations-Software laden

► Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme im Systemlink- oder KNX Secure-Modus siehe produktspezifischen QR Code.

Technische Daten

KNX Medium	TP1-256
Versorgungsspannung KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
Leitungsschutzschalter	10 A
Verlustleistung	max. 2 W
Stoßspannung	4 kV
Verriegelungszeit bei	
Fahrtrichtungswechsel	softwareabhängig
Betriebshöhe	max. 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Maximale Schaltaktzahl	
bei Vollast	20 Schaltzyklen/Min
Betriebstemperatur	-5° ... +45°C
Lager-/ Transporttemperatur	-20° ... +70°C
Stromaufnahme KNX	typ. 5 mA
Abmessung	4 TE, 4 x 17,5 mm

FR Consignes de sécurité

L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays. Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil

- Sélecteur **auto** /
- Borne de raccordement du bus KNX
- Raccordements des charges
- Porte-étiquette
- Le bouton poussoir lumineux d'adressage physique
- Bouton poussoir de commande pour mode manuel pour chaque sortie avec LED d'état

Fonction

- Utilisation conforme**
- Commutation des moteurs électriques 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Commutation des moteurs électriques 24 V DC (TYAS624C)
 - Montage sur rail conformément à la norme CEI 60715

Montage et raccordement électrique

Danger

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Monter et raccorder l'appareil sur le rail DIN.

Mise en service

Lien du système : Charger l'adresse physique et le logiciel d'application

► Informations détaillées pour la mise en service du mode Systemlink ou KNX Secure voir QR code spécifique au produit.

Caractéristiques techniques

Média KNX	TP1-256
Tension d'alimentation KNX	21...32 V $\equiv$ TBTS
Disjoncteur	10 A
Puissance dissipée	max. 2 W
Tension de choc	4 kV
Temps de verrouillage pour	
inversion de sens	selon paramétrage
Altitude de fonctionnement	max. 2000 m
Degré de pollution	2
Cadence de commutation maximale	
à pleine charge	20 cycles de commutation/min
Température de fonctionnement	-5° ... +45°C
Température de stockage /de transport	-20° ... +70°C
Courant absorbé KNX	typ. 5 mA
Dimensions	4 TE, 4 x 17,5 mm

IT Istruzioni di sicurezza

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura dell'apparecchio

- Interruttore a scorrimento **auto** /
- Morsetto di collegamento bus KNX
- Collegamenti carichi
- Campo di scrittura
- Pulsante di programmazione luminoso
- Pulsante di comando per funzionamento manuale per ogni uscita con LED di stato

Funzione

- Uso corretto**
- Commutazione dei motori elettrici 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Commutazione dei motori elettrici 24 V DC (TYAS624C)
 - Montaggio su binario DIN a norma DIN IEC 60715

Montaggio e collegamento elettrico

Pericolo

Scossa elettrica in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

- Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio disinserire le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

- Montare l'apparecchio su binario DIN e collegarlo.

Messa in funzione

Link di sistema: caricare l'indirizzo fisico e il software applicativo

► Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione in modalità link di sistema o KNX Secure vedere il codice QR specifico del prodotto.

Dati tecnici

Supporto KNX	TP1-256
Tensione di alimentazione KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
Interruttore di protezione	10 A
Potenza dissipata	max. 2 W
Tensione a impulsi	4 kV
Tempo di bloccaggio durante il cambio direzione di movimentazione	software-afhankelijk
Altitudine di esercizio	max. 2000 m
Grado di inquinamento	2
Numero massimo di cicli di manovra	
a pieno carico	20 cicli di manovra/minuto
Temperatura d'esercizio	-5° ... +45°C
Temperatura di magazzino/trasporto	-20° ... +70°C
Corrente assorbita KNX	tip. 5 mA
Dimensioni	4 unità, 4 x 17,5 mm

NL Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd conform de toepas-selijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat

- Schuifschakelaar **auto** /
- KNX-busaansluitklem
- Aansluitingen lasten
- Tekstveld
- Verlichte programmeertoets
- Bedieningstoets voor handmatige modus voor telkens een uitgang met status-led

Functie

- Beoogd gebruik**
- Schakelen van elektrische motoren 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Schakelen van elektrische motoren 24 V DC (TYAS624C)
 - Montage op DIN-rail conform DIN IEC 60715

Montage en elektrische aansluiting

Gevaar

Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen!

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

- Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

- Apparaat op DIN-rail monteren en aansluiten.

Ingebruikname

Systemlink: Fysieke adres en applicatiesoftware laden

► Gedetailleerde informatie over de inbedrijfstelling in Systemlink- of KNX Secure-modus zie de productspecifieke QR-code.

Technische gegevens

KNX Medium	TP1-256
Voedingsspanning KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
Installatie-automaat	10 A
Vermogensverlies	max. 2 W
Piekspanning	4 kV
Vergrendelingstijd bij wisseling van de bewegingsrichting	software-afhankelijk
Gebruikshoogte	max. 2000 m
Vervuilingsgraad	2
Maximale schakelfrequentie bij vollast	20 schakelcycli/minuut
Bedrijfstemperatuur	-5° ... +45°C
Opslag-/transporttemperatuur	-20° ... +70°C
Stroomopname KNX	type. 5 mA
Afmeting	4 TE, 4 x 17,5 mm

ES Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo

- Interruptor deslizante **auto** /
- Borne de conexión de bus KNX
- Conexiones de cargas
- Portaetiqueta
- Tecla de programación iluminada
- Tecla de mando para modo manual para una salida respectivamente con LED de estado

Función

- Uso previsto**
- Commutación de motores eléctricos 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Commutación de motores eléctricos 24 V DC (TYAS624C)
 - Montaje en carril DIN según la norma DIN IEC 60715

Montaje y conexión eléctrica

Peligro

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

- Monte el dispositivo en un carril DIN y conéctelo.

Puesta en servicio

Systemlink: Cargar la dirección física y el software de aplicación

► Para obtener información detallada sobre la puesta en marcha en modo Systemlink o KNX Secure, consulte el código QR específico del producto.

Datos técnicos

Medio KNX	TP1-256
Tensión de alimentación KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
Magnetotérmico	10 A
Pérdida de potencia	máx. 2 W
Tensión de choque	4 kV
Tiempo de enclavamiento durante el cambio de sentido	en función del software
Altura de servicio	máx. 2000 m
Grado de ensuciamiento	2
Número máximo de ciclos de conmutación a plena carga	20 ciclos/min
Temperatura de funcionamiento	-5° ... +45°C
Temperatura de almacenamiento/transporte	-20° ... +70°C
Consumo de corriente KNX	tip. 5 mA
Dimensiones	4 módulos, 4 x 17,5 mm

PT Instruções de segurança

A instalação e a montagem de equipamentos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no equipamento, incêndios ou outros perigos.

Estas instruções fazem parte do produto e devem permanecer com o cliente final.

Estrutura do aparelho

- Interruptor deslizante **auto** /
- Borne de ligação de bus KNX
- Ligações das cargas
- Porta-etiquetas
- Tecla de programação com sinalizador
- Botão de comando para modo de operação manual de uma saída cada com LED de estado

Função

- Utilização correta**
- Ligar motores elétricos 230/240 V AC (TYAS624D)
 - Ligar motores elétricos 24 V DC (TYAS624C)
 - Montagem em calha DIN de acordo com a IEC 60715

Montagem e ligação elétrica

Perigo

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de efetuar trabalhos no equipamento, desligar os cabos de ligação e cobrir as partes sob tensão nas proximidades!

- Montar e ligar o equipamento em calha DIN.

Colocação em funcionamento

Link do sistema: Carregar o endereço físico e o software da aplicação

► Para informações detalhadas relativas à colocação em funcionamento no link do sistema ou no modo KNX Secure, consultar o código QR específico do produto.

Dados técnicos

Meio KNX	TP1-256
Tensão de alimentação KNX	21...32 V $\equiv$ TRS
Disjuntor	10 A
Perda de potência	máx. 2 W
Tensão de impulso	4 kV
Tempo de bloqueio na mudança do sentido de deslocação	em função do software
Altura de operação	máx. 2000 m
Grau de poluição	2
Número máximo dos ciclos de comutação	20 ciclos de comutação/minuto
Temperatura de funcionamento	-5° ... +45°C
Temperatura de armazenamento/transporte	-20° ... +70°C
Consumo de corrente KNX	tip. 5 mA
Dimensão	4 mód., 4 x 17,5 mm

CN 安全须知

仅允许由专业电工根据所在地的相关安装标准、指令、规定以及安全和事故防范条例，装配和安装电气设备。

不遵守安装说明可能造成设备损坏，引发火灾或其它危险。

该说明是产品的组成部分，必须在最终用户处保存。

设备构造

- 滑动开关**自动** /
- KNX 总线连接端子
- 负载接口
- 标识位
- 发光编程按钮
- 手动运行模式的操作按钮，每一个输出端带有状态 LED

功能

- 正确的方式**
- 开关电机 230/240 V AC (TYAS624D)
 - 开关电机 24 V DC (TYAS624C)
 - 安装在符合 IEC 60715 标准的顶帽式导轨上

安装与电气连接

危险

触碰带电部件可能会被电击！

电击会导致死亡！

- 在设备上进行作业之前，应切断连接线缆，并盖住周围的带电部件！

- 将设备安装并连接到顶帽式导轨上。

调试

系统链接：加载物理地址与应用软件

► 有关在系统链接或 KNX Secure 模式中调试的详细信息请参见产品专有的二维码。

技术参数

KNX 介质	TP1-256
KNX 供电电压	21...32 V $\equiv$ SELV
功率保护开关	10 A
功率消耗	最大 2 W
浪涌电压	4 kV
切换移动方向时的	
锁定时间	视软件而定
工作高度	最大 2000 m
污染等级	2
满载情况下的最大开关操作循环次数	20 次开关操作循环/分钟
工作温度	-5° ... +45°C
存储/运输温度	-20° ... +70°C
KNX 电流消耗	典型值 5 mA
尺寸	4 个模块宽度，4 x 17.5 mm

AR إرشادات السلامة

ينبغي ألا يتم تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهل، ووفقًا لمعايير التثبيت، والتوجيهات، والقواعد، والوائح السلامة والوقاية من الحوادث، المنطقة في بلد التركيب.

في حالة عدم الامتثال لإرشادات التثبيت يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر أو ينشب حريق أو تحدث أي مخاطر أخرى.

يُعد هذا الدليل عنصرًا من عناصر المنتج، ويجب أن يظل مع العميل النهائي.

تصميم الجهاز

- auto** / بقاءا حاتم
- لصوملا ليصوت فرط
- لنحالا تاصو
- تاتاملعا عضو ققطم
- دبضملا ةجمربلا رز
- جرخم لكل قلاخلا دوايدب ةدوم يوبدلا ليغشتلل مكحت رارأ

الوظيفة

- الاستخدام الموافق للتعليمات**
- توصيل محركات كهربائية ٢٤٠/٢٣٠ فُط تيار متردد (TYAS٦٢٤D)
 - توصيل محركات كهربائية ٢٤ فُط تيار مستمر (TYAS٦٢٤C)
 - يتم التركيب على قضبان حاملة وفقًا للمعيار IEC ٦٠٧١٥

التوصيل الكهربائي

رطخ

خطر التعرض لصدمة كهربائية عند لمس الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي!

الصدمة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى الموت!

- افصل كابلات التوصيل قبل العمل على الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء محيطية موصلة للجهد الكهربائي!

- قم بتركيب الجهاز على القضبان الحاملة وتوصيله.

بدء التشغيل

Systemlink: تحميل العنوان الفعلي وبرنامج التطبيقات الإلكتروني

الحصول على معلومات تفصيلية حول التشغيل في وضع Systemlink أو وضع KNX Secure يُرجى الرجوع إلى رمز الاستجابة السريعة الخاص بالمنتج.

البيانات التقنية

KNX	TP1-256
جهد إمداد KNX	٢١...٣٢ فولت $\equiv$ الجهد شديد الانخفاض المأمون
قاطع الدائرة الكهربائية	١٠ أمبير
فقدان الطاقة	الحد الأقصى ٢ واط
فطية التمزؤ	٤ كيلو فُط
وقت الحظر مع	
تغير اتجاه الحركة	تغير اتجاه الحركة
ارتفاع التشغيل	يعتمد على البرنامج
درجة التلوث	الحد الأقصى ٢٠٠٠ م
أقصى عدد دورات التشغيل	٢٠ دورة تشغيل/دقيقة
مع العمل الكامل	
درجة حرارة التشغيل	-٥ متوية ... +٤٥ متوية
درجة حرارة التخزين/النقل	-٢٠...+٧٠
استهلاك التيار لـ KNX	النموذجي ٥ ملي أمبير
الأبعاد	٤ TE, ٤ x ١٧,٥ ملم